



MENDONÇA, Fernando de. Sátántangó. Cinema épico. In: **Revista Épicas**. Ano 3, Número Especial 2, Set 2019, p. 1-5. ISSN 2527-080X.

SÁTÁNTANGÓ CINEMA ÉPICO

Fernando de Mendonça¹

1.

Inspirado no romance homônimo de László Krasznahorkai, *Sátántangó* [O Tango de Satã] (1994), de Béla Tarr (1955), trata-se de uma representação épica e apocalíptica da Hungria no fim do comunismo. As sete horas de duração do filme, dividido em uma iniciação e doze partes não lineares, atualizam o conceito deleuziano de Imagem-Tempo, por exacerbarem o uso de *travellings* e planos-sequência, estilo desenvolvido pelo cineasta Béla Tarr desde sua emancipação da forma neorrealista – ruptura que se dá com *Danação* (*Kaárhozat*, 1988). Trata-se da narrativa do colapso de uma zona rural, uma fazenda coletiva cujos moradores anseiam por libertação. O retorno de um antigo habitante que todos acreditavam morto, o carismático Irimiás, abalará o convívio de todos, instaurando-se como uma figura messiânica capaz de conduzir esta comunidade a uma terra prometida que pode não se confirmar real. A dolorosa jornada de expiação que todos atravessam, intercalada por rigorosas cenas e dramas de um existencialismo

¹ Professor-Doutor da Universidade Federal de Sergipe (UFS). Coordenador do GT 22 – Cinema épico.

cru, viola segredos e instaura a dúvida na consciência individual, ainda que o heroico líder do grupo dê sinais de também obedecer a direcionamentos sobrenaturais.

Único filme de Béla Tarr na década de 1990, pode ser lembrado não apenas como a obra mais admirada do realizador e de toda a Hungria naquele fim de século, mas também como sua grande incursão dentro do gênero épico, o que ganha destaque diante do contraste com seu estilo intimista e subjetivo. Vencedor do Prêmio Caligari no Festival de Berlim, do Prêmio *L'age D'Or* no Festival *Village Voice*, e de Melhor Filme Experimental pela Sociedade de Críticos dos EUA, representa um incontornável ponto de influência para os desdobramentos do cinema contemporâneo, sendo reconhecido como inspiração por importantes cineastas do Séc. XXI.

FICHA TÉCNICA

TÍTULO ORIGINAL: *Sátántangó* DIREÇÃO e ROTEIRO: Béla Tarr; László Krasznahorkai (romance original) MONTAGEM: Ágnes Hranitzky FOTOGRAFIA: Gábor Medvigy MÚSICA: András Nyerges PRODUÇÃO: György Fehér; Joachim von Vietinghoff; Ruth Waldburger DURAÇÃO: 7h ELENCO: Mihály Vig; Putyi Horváth; László feLugossy; Éva Almássy Albert; János Derzsi IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0111341/>

(Fernando de Mendonça – UFS/CIMEEP)

2.

Inspirada en la novela homónima de László Krasznahorkai, *Sátántangó* [*El Tango de Satanás*] (1994), de Béla Tarr (1955), es una representación épica y apocalíptica de Hungría al final del comunismo. Las siete horas de duración de la película, dividida en una iniciación y doce partes no lineales, actualizan el concepto de Deleuze de “Imagen-Tiempo” al exacerbar el uso de viajes y planos secuenciales, un estilo desarrollado por el cineasta Béla Tarr desde su emancipación de la forma neorrealista, ruptura que ocurre con *La Condena* (*Kaárhozat*, 1988). Trata de la narración del colapso de una zona rural, una granja colectiva cuyos residentes anhelan la liberación. El regreso de un antiguo habitante a quien todos creían muerto, el carismático Irimiás, sacudirá la vida de todos, estableciéndose como una figura mesiánica capaz de llevar a esta comunidad a una tierra prometida que puede no confirmarse como real. El doloroso viaje de expiación por el que todos atraviesan, intercalado con escenas rigurosas y dramas de existencialismo puro, viola secretos e infunde dudas en la conciencia individual, a pesar

de que el líder heroico del grupo también da señales de obedecer direcciones sobrenaturales.

La única película de Béla Tarr en la década de 1990 puede ser recordada no solo como la obra más admirada del director y de toda Hungría a finales de siglo, sino también como su gran incursión en el género épico, que se destaca ante el contraste con su estilo íntimo y subjetivo. Ganador del Premio Caligari en el Festival de Berlín, el Premio *L'age D'Or* en el Festival *Village Voice* y la Mejor Película Experimental de la Sociedad de Críticos de los Estados Unidos, representa un punto de influencia inevitable para los desarrollos del cine contemporáneo y es reconocido como inspiración de los principales cineastas del siglo XXI.

DATOS TÉCNICOS

TÍTULO ORIGINAL: *Sátántangó* DIRECCIÓN Y GUION: Béla Tarr; László Krasznahorkai (novela original) MONTAJE: Ágnes Hranitzky FOTOGRAFÍA: Gábor Medvigy MÚSICA: András Nyerges PRODUCCIÓN: György Fehér; Joachim von Vietinghoff; Ruth Waldburger DURACIÓN: 7h ELENCO: Mihály Vig; Putyi Horváth; László Felugossy; Era Almassy Albert; János Derzsi IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0111341/>

(Fernando de Mendonça – UFS/CIMEEP – Traducción en español por Christina Ramalho)

3.

Inspiré du roman éponyme de László Krasznahorkai, *Sátántangó* [*Le Tango de Satan*] (1994), de Béla Tarr (1955), est une représentation épique et apocalyptique de la Hongrie à la fin du communisme. Le film, divisé en une initiation et douze parties non linéaires, actualise le concept deleuzien de l'image-temps en exacerbant l'utilisation des travellings et des plans séquentiels, style développé par la cinéaste Béla Tarr depuis son émancipation de la forme néo-réaliste, rupture qui se passe dans *Kaárhozat*, 1988. C'est le récit de l'effondrement d'une zone rurale, une ferme collective dont les habitants aspirent à la libération. Le retour d'un ancien habitant que tout le monde croyait mort, le charismatique Irimias, va bouleverser la vie de tout le monde, s'imposant ainsi comme une figure messianique capable de conduire cette communauté vers un pays promis qui pourrait ne pas être confirmé réel. Le douloureux voyage d'expiation que tout le monde traverse, entrecoupé de scènes rigoureuses et de drames d'existentialisme brut, viole

les secrets et instille le doute dans la conscience individuelle, même si le chef héroïque du groupe donne également des signes d'obéissance aux directives surnaturelles.

Seul film de Béla Tarr dans les années 1990, on se souvient non seulement de l'œuvre la plus admirée du réalisateur et de toute la Hongrie à la fin du siècle, mais aussi de sa grande incursion dans le genre épique, qui se démarque par son contraste avec son style intime et subjectif. Lauréat du prix Caligari au Festival de Berlin, du prix L'Age D'Or au festival *Village Voice* et du meilleur film expérimental de la US Society of Critics, représente un point d'influence incontournable pour l'évolution du cinéma contemporain et est reconnue inspiration de grands cinéastes du 21e siècle.

FICHE TECHNIQUE

TITRE ORIGINAL: *Sátántangó* MISE EN SCÈNE & SCREENPLAY: Béla Tarr; László Krasznahorkai (roman original) MONTAGE: Ágnes Hranitzky PHOTOGRAPHIE: Gábor Medvigy MUSIQUE: András Nyerges PRODUCTION: György Fehér; Joachim von Vietinghoff; Ruth Waldburger DURÉE: 7h CAST: Mihály Vig; Putyi Horváth; László feLugossy; C'était Almassy Albert; János Derzsi IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0111341/>

(Fernando de Mendonça – UFS/CIMEEP - Traduction française de Christina Ramalho)

4.

Inspired by László Krasznahorkai's namesake novel, *Sátántangó* [*Satan's Tango*] (1994), of Béla Tarr (1955), it is an epic and apocalyptic depiction of Hungary at the end of communism. The seven-hour length of the film, divided into an initiation and twelve nonlinear parts, actualizes the Deleuzian concept of image-time by exacerbating the use of travellings and sequence-plans, a style developed by filmmaker Béla Tarr since her emancipation from the neorealistic form – rupture that begins with *Damnation* (*Kaárhozat*, 1988). It is the narrative of the collapse of a rural area, a collective farm whose residents yearn for liberation. The return of a former inhabitant whom everyone believed dead, the charismatic Irimias, will shake everyone's life, establishing himself as a messianic figure able to lead this community to a promised land that may not be confirmed real. The painful journey of atonement that everyone goes through, interspersed with rigorous scenes and dramas of raw existentialism, violates secrets and instills doubt in individual consciousness, even though the heroic leader of the group gives signs of obeying supernatural directions as well.

Béla Tarr's only film in the 1990s, can be remembered not only as the most admired work of the director and all of Hungary at that end of the century, but also as his great foray into the epic genre, which stands out in the face of contrast. with its intimate and subjective style. Winner of the Caligari Prize at the Berlin Festival, *L'age D'Or* Prize at the *Village Voice* Festival, and Best Experimental Film by the US Society of Critics, this film represents an unavoidable point of influence for the developments of contemporary cinema and is recognized as inspiration by leading 21st century filmmakers.

TECHNICAL DATA

ORIGINAL TITLE: *Sátántangó* DIRECTION AND SCREENPLAY: Béla Tarr; László Krasznahorkai (original novel) FILM EDITING: Ágnes Hranitzky CINEMATOGRAPHY: Gábor Medvigy MUSIC: András Nyerges PRODUCTION: György Fehér; Joachim von Vietinghoff; Ruth Waldburger DURATION: 7h CAST: Mihály Vig; Putyi Horváth; László feLugossy; It was Almassy Albert; János Derzsi IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0111341/>

(Fernando de Mendonça – UFS/CIMEEP - English translation by Gisela Reis)